

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΠΥΡ/ΡΕΣ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΙΑΣ MOBIAK A.E

GENERAL PROCEDURE FOR THE MAINTENANCE OF THE F.Es. OF

MOBIAK S.A.

Με εγκλωβισμένη πίεση (Aqueous Vermiculite Dispersion)/

Stored pressure (Aqueous Vermiculite Dispersion)

Αυτή η διαδικασία αφορά την συντήρηση των πυρ/ρων/ *this procedure is about maintenance of the f.es. :*

- 1) Ετησία/ *Annual*
- 2) συντήρηση επιδιόρθωσης / *Corrective maintenance*
- 3) συντήρηση ελέγχου δοχείου (υδραυλική δοκιμή)/ *Cylinder maintenance (Hydraulic pressure test)*
- 4) συντήρηση αναγόμωσης/ *Maintenance including recharging*

Πρόγραμμα διεργασιών/ *Actions:*

Έτη/ <i>Years</i>	Φύση των διεργασιών/ <i>Working actions</i>		
	Ετήσια συντήρηση και συντήρηση επιδιόρθωσης/ <i>Annual and corrective maintenance</i>	Συντήρηση αναγόμωσης και συντήρηση επιδιόρθωσης/ <i>Recharging and corrective maintenance</i>	Έλεγχος του δοχείου (με υδραυλική δοκιμή) και αναγόμωση του πυρ/ρα/ <i>Cylinder inspection (Hydraulic test) and recharging</i>
1-4	X		
5		X	
6-9	X		
10			X
11-14	X		
15		X	
16-19	X		

FACTORY: AKROTIRI, CHANIA, P.C.: 73100, TEL.: +30 2821063222, FAX: +30 28210 66260

CENTRAL EXHIBITION: 96-98 M. MPOTSARI str. P.C.: 73136, CHANIA, GREECE, TEL.: +30 28210 91561, FAX: +30 28210 91644

ATHENS DISTRIBUTION CENTER: MAGOULA - ASPROPIRGOS, P.C.: 19300, TEL.: +30 210 4614006, FAX: +30 210 5595986

N.GREECE DISTRIB. CENTER: 8 ARKADIOU str. KALOCHORI - THESSALONIKI, P.C.: 57009, TEL.: +30 2310 785668, FAX: +30 2310 574793

CENT. & EAST CRETE DISTRIB. CENTER: P' str. INDUSTRIAL ZONE OF HERAKLION - CRETE, P.C.: 71601, TEL./FAX: +30 2810 333151

NB : Ο πυρ/ρας πρέπει να αποσύρεται μετά από 20 χρόνια από το έτος κατασκευής/ *the shelf life of the fire extinguisher is 20 years. After 20years of life it should be discarded.*

Οδηγίες ετήσιας συντήρησης και συντήρησης επιδιόρθωσης (ετήσια)/ *Annual and corrective maintenance*

Κατά την διάρκεια ενός ελέγχου πρέπει να κάνετε τα ακόλουθα/ *For the maintenance the following need to be done:*

1. Οπτικός Έλεγχος του πυρ/ρα, δοχείο και κλείστρο (για πιθανή οξείδωση, κτυπήματα, κλπ.)/ *Visual check of the f.e., the cylinder and the valve (for possible oxidation, bumps etc.)*
2. Στην περίπτωση που ο πυροσβεστήρας είναι εξοπλισμένος με λάστιχο, αφαιρέστε το και ελέγξτε αν είναι ελεύθερη η δίοδος φυσώντας αέρα υπό πίεση. Ελέγξτε την κατάσταση του λαστίχου και αντικαταστήστε τα εξαρτήματα όταν απαιτείται/ *For the f.es. equipped with hose assembly, remove it and check if the passage is clear using an air blower. Check the condition of the hose assembly and replace any components needed.*
3. Σταθεροποιήστε τον πυρ/ρα πάνω σε μια εγκατεστημένη μέγγενη/ *Fix the f.e. on a vise.*
4. Αποκοχλιώστε το κλείστρο (για μια στροφή μόνο, με την βοήθεια ειδικού κλειδιού τεφλόν), ώστε να ξεκινήσει η αποσυμπίεση του πυρ/ρα (από το περιεχόμενο άζωτο). Συνιστάται η χρήση συστήματος εξαερισμού/ *Unscrew the valve (turn it once using the special Teflon key) so that the decompression begins (the nitrogen is released). Use of ventilation is recommended.*
5. Όταν ολοκληρωθεί η εκκένωση του πυρ/ρα από το άζωτο απομακρύνετε το κλείστρο/ *When the decompression is completed, remove the valve.*
6. Ελέγξτε το κλείστρο και επίσης τα βεβαιώστε την καλή λειτουργία των εξαρτημάτων αυτού ώστε να διασφαλίζεται η ομαλή ροή και εκκένωση του πυρ/ρα από το κατασβεστικό υλικό. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που απαιτείται/ *Check the valve and confirm the good operation of the components so that the agent flux is succeeded with no obstacles.*
7. Αλλάξτε τον δακτύλιο του κλειστρου, διαμέτρου 40 x 3,5 χιλιοστά (παρέχεται από τον κατασκευαστή του κλειστρου)/ *Change the o-ring of the valve. It has a diameter of 40x3.5mm (and is supplied by the manufacturer of the valve)*
8. Βιδώστε το κεφάλι του πυροσβεστήρα (με ροπή σύσφιξης στα 40-60Nm)/ *Screw the valve onto the extinguisher (at 40-60Nm)*
9. Χρησιμοποιήστε τον εξοπλισμό ασφάλειας που προβλέπεται για τη συντήρηση/ *Use the safety equipment required for the maintenance*
10. Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο στην είσοδο του κλειστρου/ *Connect the filling coupling in the valve inlet*
11. Εφαρμόστε πίεση στον πυροσβεστήρα με αέριο άζωτο / *Pressurize the f.e. with Nitrogen (N₂ at 15 bar)*
12. Τοποθετήστε και σφραγίστε τον πείρο/ *Place and lock the piston*
13. Ελέγξτε για διαρροές βυθίζοντας τον πυροσβεστήρα μέσα σε σαπυνοδιάλυμα/ *Check for leakages using soap water solution.*
14. Τοποθετήστε το ακροφύσιο (και τον μάντα, εάν είναι απαραίτητο)/ *Place the nozzle in position (do the same for the belt if necessary)*
15. Ελέγξτε το αυτοκόλλητο οδηγιών του πυροσβεστήρα και βεβαιωθείτε ότι είναι σε καλή κατάσταση/ *Check the instruction label to be in good condition.*

16. Ελέγξτε το αυτοκόλλητο συντήρησης και δηλώστε τη γόμωση/ *Check the recharging sticker and declare the nominal charge*
17. Καθαρίστε καλά τον πυροσβεστήρα/ *Clean thoroughly the Fire Extinguisher*

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΣΥΜΠΙΕΣΗΣ ΠΥΡΟΣΒΕΣΤΗΡΩΝ ΚΑΙ ΦΟΡΤΙΣΗ ΠΥΡΟΣΒΕΣΤΗΡΑ (ΚΑΘΕ 5 ΧΡΟΝΙΑ)

Decompression of the fire extinguishers and recharging (every 5 years)

1. Οπτικός Έλεγχος του πυρ/ρα, δοχείο και κλείστρο (για πιθανή οξείδωση, κτυπήματα, κλπ.)/ *Visual check of the f.e., the cylinder and the valve (for possible oxidation, bumps etc.)*
2. Στην περίπτωση που ο πυροσβεστήρας είναι εξοπλισμένος με λάστιχο, αφαιρέστε το και ελέγξτε αν είναι ελεύθερη η δίοδος φυσώντας αέρα υπό πίεση. Ελέγξτε την κατάσταση του λαστίχου και αντικαταστήστε τα εξαρτήματα όταν απαιτείται/ *For the f.es. equipped with hose assembly, remove it and check if the passage is clear using an air blower. Check the condition of the hose assembly and replace any components needed.*
3. Σταθεροποιήστε τον πυρ/ρα πάνω σε μια εγκατεστημένη μέγγενη/ *Fix the f.e. on a vise.*
4. Αποκοχλιώστε το κλείστρο (μια στροφή μόνο, με την βοήθεια ειδικού κλειδιού τεφλόν), ώστε να ξεκινήσει η αποσυμπίεση του πυρ/ρα (από το περιεχόμενο άζωτο). Συνιστάται η χρήση συστήματος εξαερισμού/ *Unscrew the valve (turn it once using the special Teflon key) so that the decompression begins (the nitrogen is released). Use of ventilation is recommended.*
5. Όταν ολοκληρωθεί η εκκένωση του πυρ/ρα από το άζωτο απομακρύνετε το κλείστρο/ *When the decompression is completed, remove the valve.*
6. Ελέγξτε το κλείστρο και επίσης τα βεβαιώστε την καλή λειτουργία των εξαρτημάτων αυτού ώστε να διασφαλίζεται η ομαλή ροή και εκκένωση του πυρ/ρα από το κατασβεστικό υλικό. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που απαιτείται/ *Check the valve and confirm the good operation of the components so that the agent flux is succeeded with no obstacle.*
7. Αδειάστε το πυροσβεστικό υλικό σε ένα χώρο που προβλέπεται για το σκοπό αυτό/ *Empty the extinguishing agent in a proper container*
8. Για να αλλάξετε το κατασβεστικό υλικό, ρίξτε ακριβώς το ποσό που απαιτείται. Για παράδειγμα, για ένα πυροσβεστήρα 2lt, η απαιτούμενη ποσότητα είναι 2lt Aqueous Vermiculite Dispersion
./ *In order to change the fire extinguishing agent, use the same exact amount required. For example a 2lt f.e. is required to be filled with 2lt Aqueous Vermiculite Dispersion.*
18. Αλλάξτε τον δακτύλιο του κλείστρου, διαμέτρου 40 x 3,5 χιλιοστά (παρέχεται από τον κατασκευαστή του κλείστρου)/ *Change the o-ring of the valve. It has a diameter of 40x3.5mm (and is supplied by the manufacturer of the valve)*
9. Βιδώστε το κεφάλι του πυροσβεστήρα (με ροπή σύσφιξης στα 40-60Nm)/ *Screw the valve onto the extinguisher (at 40-60Nm)*
10. Χρησιμοποιήστε τον εξοπλισμό ασφάλειας που προβλέπεται για τη συντήρηση/ *Use the safety equipment required for the maintenance*
11. Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο στην είσοδο του κλείστρου/ *Connect the filling coupling in the valve inlet*
12. Εφαρμόστε πίεση στον πυροσβεστήρα με αέριο άζωτο / *Pressurize the f.e. with Nitrogen (N2 at 15 bar)*

13. Τοποθετήστε και σφραγίστε τον πείρο/ *Place and lock the piston*
14. Ελέγξτε για διαρροές βυθίζοντας τον πυροσβεστήρα μέσα σε σαπυνοδιάλυμα/ *Check for leakages using soap water solution.*
15. Τοποθετήστε το ακροφύσιο (και τον ιμάντα, εάν είναι απαραίτητο)/ *Place the nozzle in position (do the same for the belt if necessary)*
16. Ελέγξτε το αυτοκόλλητο οδηγιών του πυροσβεστήρα και βεβαιωθείτε ότι είναι σε καλή κατάσταση/ *Check the instruction label to be in good condition.*
17. Ελέγξτε το αυτοκόλλητο συντήρησης και δηλώστε τη γόμωση/ *Check the recharging sticker and declare the nominal charge*
18. Καθαρίστε καλά τον πυροσβεστήρα/ *Clean thoroughly the Fire Extinguisher*

Αναλυτική διαδικασία ελέγχου, 10 χρόνια μετά την κατασκευή πυροσβεστήρων/

Detailed inspection at the 10th year of f.e. life

1	Η πιο πάνω διαδικασία διεξάγεται ταυτόχρονα με τη διαδικασία αυτού του πίνακα/ <i>the above procedure is followed at the same time with the procedures of this table</i>
2	Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα τμήματα του πυροσβεστήρα, πετάξτε τα και να αντικαταστήσετε τα με καινούρια./ <i>Replace the damaged parts of the f.e. Discard them and replace with new ones.</i>
3	Κάντε υδραυλική δοκιμή πίεσης στο δοχείο σύμφωνα με τις εγχάρακτες ενδείξεις του δοχείου και την εθνική νομοθεσία χωρίς να υπερβαίνετε την πίεση του αρχικού τεστ υδραυλικής δοκιμής. Το δοχείο δεν πρέπει να εμφανίζει διαρροή ή παραμόρφωση. Κάντε υδραυλική δοκιμή στο κλείστρο σύμφωνα με τη σήμανση του και την ισχύουσα εθνική νομοθεσία αλλά και στο λάστιχο εφόσον αυτό διαθέτει μηχανισμό παύσης λειτουργίας. Αντικαταστήστε όλα τα μη συμμορφούμενα εξαρτήματα./ <i>Submit the body to a pressure test according to the stamping of the cylinder and the national regulations in effect without exceeding the initial test pressure. The body must have no leakage or deformation. Submit the head to a pressure test in accordance to the marking of the valve and the national regulations in effect and the hose if this is equipped with a stopping device. Replace defective parts.</i>
4	Να αντικατασταθεί ή να επιθεωρηθεί ο μηχανισμός ασφαλείας σύμφωνα με την κατάστασή του/ <i>Replace or inspect the safety mechanism according to its condition.</i>
5	Αναγομώστε τον πυροσβεστήρα. Προσαρμόστε τη νέα ασφάλεια και συμπληρώστε την ετικέτα ελέγχου. (βλέπε σημείωση 1)./ <i>Recharge the f.e. Adjust the new plastic safety seal and fill in the inspection label (see note 1)</i>

Συντήρηση πυρ/ων με πλαστικά εξαρτήματα/ Maintenance of fire extinguishers bearing plastic parts

Τηρούνται όλα τα παραπάνω και επιπλέον τα/ Besides the above follow additionally the below:

FACTORY: AKROTIRI, CHANIA, P.C.: 73100, TEL.: +30 2821063222, FAX: +30 28210 66260

CENTRAL EXHIBITION: 96-98 Μ. ΜΠΟΤΣΑΡΙ str. P.C.: 73136, CHANIA, GREECE, TEL.: +30 28210 91561, FAX: +30 28210 91644

ATHENS DISTRIBUTION CENTER: ΜΑΓΟΥΛΑ - ΑΣΠΡΟΠΙΡΓΟΣ, P.C.: 19300, TEL.: +30 210 4614006, FAX: +30 210 5595986

N.GREECE DISTRIB. CENTER: 8 ΑΡΚΑΔΙΟΥ str. ΚΑΛΟΧΟΡΙ - ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ, P.C.: 57009, TEL.: +30 2310 785668, FAX: +30 2310 574793

CENT. & EAST CRETE DISTRIB. CENTER: Ρ' str. INDUSTRIAL ZONE OF HERAKLION - CRETE, P.C.: 71601, TEL./FAX: +30 2810 333151

Πλαστικό παπούτσι/ Frame fitting

Αφαιρέστε το προστατευτικό πλαστικό παπούτσι και επιθεωρήστε τον πάτο του πυροσβεστήρα για τυχόν φθορές και αποθέσεις. Καθαρίστε με ένα στεγνό πανί και εκτιμήστε την κατάσταση του. Αποσύρετε τον πυροσβεστήρα στην περίπτωση διάβρωσης. Επιθεωρήστε το πλαστικό παπούτσι για αποθέσεις και σπασίματα, καθαρίστε με στεγνό πανί αν χρειάζεται. Ελέγξτε αν οι οπές διαφυγής του νερού παραμένουν ανοικτές και δεν είναι φραγμένες. Απομακρύνετε ότι μπορεί να τις φράζει. Σε περίπτωση που αυτό δεν είναι εφικτό αντικαταστήστε το πλαστικό παπούτσι.

Remove the protective plastic frame fitting and inspect the bottom of the fire extinguisher for any wear and/or depositions. Using a dry cloth clean the area and estimate its condition. Discard fire extinguisher in case of corrosion. Inspect the plastic frame fitting too for breaks and depositions and clean it using a dry cloth if necessary. Check if the drainage holes remain open and are not obstructed by any items or dirt. Remove anything that may be blocking them. In case this is not feasible or other damages have appeared, then replace the plastic frame fitting with a new one.

Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα από τη MOBIAK εξαρτήματα./ Use only MOBIAK approved spare parts

Αυτή η διαδικασία εφαρμόζεται μόνο σε συσκευές μόνιμης πίεσης/ This procedure is applied to the below stored pressure f.es.:

- Πυροσβεστήρες Aqueous Vermiculite Dispersion/ Aqueous Vermiculite Dispersion f.es.
 1. MBK19-LITHIUM-2 (2LT Aqueous Vermiculite Dispersion)
 2. MBK19-LITHIUM-6 (6LT Aqueous Vermiculite Dispersion)
 3. MBK19-LITHIUM-9 (9LT Aqueous Vermiculite Dispersion)